

Preghiera di gratitudine per la Festa del Ringraziamento 23 novembre 2023

Introduzione

Questa preghiera reverenziale irochese celebra ogni aspetto della natura e la volontà benevola del Grande Spirito. È stata tramandata per generazioni attraverso la tradizione orale del popolo irochese, che comprende sei tribù indigene - Mohawk, Onondaga, Oneida, Cayuga, Seneca e Tuscarora - situate negli Stati Uniti nordorientali e in Canada. Nel novembre 2016, è stata creata una registrazione della preghiera in lingua mohawk quando due membri dello staff della SYDA Foundation hanno fatto visita a Carole Ross, un autorevole anziano e insegnante della tribù St. Regis Mohawk. In questa pagina sono disponibili le registrazioni in lingua mohawk e in inglese.

Preghiera

Ascoltate bene, amici e familiari.
Mettiamo insieme le nostre menti come fossero una sola.
Aprirò con questa preghiera.

Noi rendiamo grazie a nostra madre, la terra,
che ci sostiene.
Rendiamo grazie ai fiumi e ai torrenti,
che ci provvedono d'acqua.
Rendiamo grazie a tutte le erbe,
che forniscono medicine per la cura delle malattie.
Rendiamo grazie al grano
e alle sue sorelle, i fagioli e le zucche,
che ci danno la vita.

Rendiamo grazie agli arbusti e agli alberi,
che ci danno la frutta.
Rendiamo grazie al vento,
che muovendo l'aria ha scacciato le malattie.
Rendiamo grazie alla luna e alle stelle,
che ci hanno dato la loro luce
quando il sole non c'era.
Rendiamo grazie a nostro nonno,
che ha protetto i suoi nipoti
e ci ha dato la pioggia.
Rendiamo grazie al sole,
che ha guardato la terra con occhio benefico.
Infine, rendiamo grazie al Grande Spirito,
in cui è incarnata tutta la bontà
e che governa tutte le cose per il bene dei suoi figli.

Tradotto da *The Friend: A Religious and Literary Journal*, Vol. 54, No. 36, 1880.



© 2023 SYDA Foundation®. Tutti i diritti riservati.